

**Smlouva o realizaci překládky sítě elektronických komunikací  
č.2026/7**

uzavřená dle ustanovení § 1746 odst. 2 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v účinném znění a v souladu s § 104 odst. 17 zákona č. 127/2005 Sb., o elektronických komunikacích a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o elektronických komunikacích), v účinném znění

**Vlastník sítě elektronických komunikací:**

**ÚVT Internet s.r.o.**

se sídlem Hrnčířská 383, Zdiměřice, 252 42 Jesenice

zastoupená [REDACTED]

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod sp. zn. C 193433

IČ: 24288705

DIČ: CZ24288705

číslo účtu: 2600247495/2010

(dále jen „**ÚVT**“, nebo „**Poskytovatel**“)

a

**Stavebník žádající o překládku sítě elektronických komunikací:**

**Krajská správa a údržba silnic Středočeského kraje, příspěvková organizace**

se sídlem Zborovská 11, 150 21 Praha 5

zastoupená: Ing. Alešem Čermákem, Ph.D., MBA, ředitelem

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod sp. zn. Pr 1478

IČ: 00066001

DIČ: CZ00066001

(dále jen „**Stavebník**“)

uzavírají tuto smlouvu:

**Definice pojmů**

Překládkou sítě elektronických komunikací (dále jen „**SEK**“) se rozumí stavba spočívající ve změně trasy vedení veřejné komunikační sítě nebo přemístění zařízení veřejné komunikační sítě.

**čl. 1**

**Úvodní ustanovení**

Poskytovatel je vlastníkem SEK, jež má být přeložena na základě této smlouvy. Stavebník vyvolává ve smyslu § 104 odst. 18 zákona č. 127/2005 Sb. překládku dotčeného úseku SEK, jelikož má zájem realizovat stavbu nazvanou „**Velké Přílepy, obchvat - II. etapa**“, (dále jen „**Projekt**“), která zasahuje do trasy vedení SEK zobrazené v zákresu vyjádření č.j. 262025343.

Překládka SEK dle této smlouvy je vedena u Poskytovatele pod označením „**Velké Přílepy, obchvat - II. etapa**“.

Poskytovatel provede naprojektuje a provede překládku SEK vlastněných Poskytovatelem/Překládku optických

kabelů a tras SEK kritické infrastruktury takovým způsobem, aby nedocházelo ke kolizi SEK Poskytovatele s Projektem a dle Cenového a technického návrhu projekční činnosti a následné realizace Překládky SEK. (vše dále jen „**Překládka SEK**“).

## čl. 2 Předmět smlouvy

Předmětem této smlouvy je:

- a) požadavek Stavebníka na Překládku SEK,
- b) závazek Poskytovatele zajistit si Překládku SEK a s ní související záležitosti v rozsahu a za podmínek stanovených touto smlouvou a
- c) závazek Stavebníka, jež Překládku SEK vyvolal, uhradit náklady Poskytovatele dle ustanovení čl. 6 Smlouvy.
- d) Zajištění práv k užívání překládkou dotčených částí nemovitostí.

Smluvní strany se zavazují poskytnout si vzájemně součinnost a v dobré víře jednat tak, aby byl naplněn účel této smlouvy.

## čl. 3 Překládka SEK, podmínky Překládky SEK

3.1 Povinnosti Poskytovatele jsou následující:

- a) provést Překládku SEK takovým způsobem a zajistit takové umístění, které nebude kolidovat se stavebním záměrem Stavebníka – Projektem.
- b) bezprostředně po podpisu této smlouvy bez zbytečného odkladu zahájit a provést v koordinaci se Stavebníkem Překládku SEK.
- c) zajištění možnosti provozu SEK na novém umístění SEK.

3.2 Vlastníkem přeložené SEK zůstává Poskytovatel.

3.3 Poskytovatel je oprávněn realizací Překládky SEK pověřit jinou osobu. Při realizaci Překládky jinou osobou nese Poskytovatel odpovědnost, jako by Překládku realizoval sám.

## čl. 4 Závazky spojené s překládkou SEK Povinnosti a práva – rozdělení dodávek při realizaci a přípravě

4.1 Stavebník zajistí povolení záměru přeložky SEK v rámci projektové přípravy svého stavebního záměru „Velké Přílepy, obchvat - II. etapa“. Následně zajistí stavební připravenost Projektu a vyzve poskytovatele k realizaci překládky SEK.

4.2 Stavebník na základě plné moci od Poskytovatele, která tvoří přílohu č. 3 této smlouvy, majetkově projedná uložení SEK Poskytovatele v nově překládaných trasách a ponese veškeré náklady s tím spojené.

4.3 Stavebník bude součinný v poskytování podkladů o Projektu Poskytovateli a bude postupovat tak, aby v rámci povolení záměru byla přeložka SEK upravena do podoby, která při realizace stavby „**Velké Přílepy, obchvat - II. etapa**“ nevyvolá další přeložku SEK.

4.4 Poskytovatel souhlasí, aby stavebník projednal projekt na stavebním úřadě za předpokladu dodržení všech práv a povinností smlouvy o překládce a tohoto shrnutí.

4.5 Poskytovatel nesouhlasí se zásahem do stávající sítě a ochranného pásma SEK před vybudováním a zprovozněním nové trasy SEK, které bude protokolárně předáno Stavebníkem, před započítím zásahu do stávající trasy SEK. Výjimkou jsou pouze body napojení přeložky SEK na stávající trasu, u kterých bude Poskytovatel vyzván k dohledu nad výkopovými pracemi, které budou probíhat ručně.

4.6 Stavebník a Poskytovatel se dohodli na pořádání společných koordinačních schůzek, které se budou tématiky zaměřené na přeložky sítí operátorů a další prací vyskytujících se v okolí současné a budoucí sítě SEK Poskytovatele.

4.7 V souvislosti s realizací Překládky SEK se Poskytovatel bez zbytečného odkladu po uzavření této smlouvy zavazuje:

- a) zahájit, bez zbytečného odkladu, realizaci Překládky SEK;
- b) zajistit realizaci a dokončení Překládky SEK v nejkratším možném termínu.

4.8 V návaznosti na Přeložku SEK Poskytovatel výslovně souhlasí, uděluje a, v případě potřeby, udělí (na výzvu Stavebníka a bez zbytečného odkladu) Stavebníkovi pro účely (mimo jiné) územních, stavebních a správních řízení souvisejících s Projektem veškeré potřebné souhlasy, stanoviska a vyjádření a učiní jakákoliv další jednání potřebná pro vydání jakéhokoliv souhlasu, vyjádření, prohlášení nebo povolení související s Projektem. Platí jen v případě, když nedojde ke změně Projektu, aktuální stav je dokumentován v příloze č.2 situace přeložky.

4.9 Stavebník je oprávněn tuto smlouvu předložit všem příslušným orgánům veřejné správy ve všech správních řízeních souvisejících s umístěním, výstavbou a užíváním Projektu (zejména, nikoliv však výlučně, v územních a stavebních řízeních, jejichž předmětem bude Projekt).

4.10 Dnem ukončení realizace Překládky je den, kdy je Stavebníkovi doručeno na adresu uvedenou v hlavičce této smlouvy nebo adresu elektronické pošty uvedenou v čl. 8 této smlouvy oznámení o ukončení realizace Překládky, případně den dřívější, pokud se Stavebník prokazatelně dozví o ukončení realizace Překládky jinak.

## čl. 5

### Náklady spojené s překládkou SEK

5.1 Stavebník je na základě zákona č. 127/2005 Sb. § 104 odst. 18 povinen nést náklady Překládky dotčeného úseku SEK, přičemž takovými náklady jsou všechny účelně vynaložené náklady Poskytovatele, které mu v souvislosti s Překládkou SEK vzniknou dle této Smlouvy předem schválených Stavebníkem, a které by mu nevznikly, kdyby k překládce nedošlo.

5.2 Předpokládaná Výše nákladů první fáze na Projektovou dokumentaci a přípravné práce a dokumentaci k povolení záměru Překládky SEK stanovených na základě Cenového a technického návrhu ke dni uzavření této smlouvy činí **402 000,-Kč,-Kč** Specifikace těchto nákladů je uvedena v příloze č. 1 této smlouvy. Poskytovatel prohlašuje, že uvedená předpokládaná výše nákladů Překládky SEK byla Poskytovatelem stanovena po kvalifikovaném posouzení podmínek a rozsahu Překládky projekční fáze SEK.

5.3 Předpokládané výše nákladů druhé fáze realizační bude stanovena na základě vzniklé projektové dokumentace a vzniklého rozsahu překládky.

5.4 V případě, že v souvislosti s realizací Překládky Poskytovateli vzniknou další náklady na Překládku, které nejsou vyčísleny v čl. 5 bod 5.2 této smlouvy, Stavebník se zavazuje je Poskytovateli uhradit. Poskytovatel Stavebníkovi vznik a úhradu fakturovaných nákladů řádně doloží a prokáže

## čl. 6

### Platební podmínky

6.1 Předpokládané náklady na Přípravné práce překládky SEK dle čl.5 bod 5.2 této Smlouvy uhradí Stavebník Poskytovateli do 30 dnů po podpisu této Smlouvy na základě vystavené faktury.

6.2 Jakékoliv další náklady dle čl. 5 bod 5.4 této smlouvy je Stavebník povinen uhradit na základě faktury se splatností 30 dní

6.3 Faktura bude Stavebníkovi zasílána na e-mailovou adresu uvedenou v čl. 8 této smlouvy.

6.4 Náklady dle této Smlouvy budou Stavebníkem hrazeny na účet Poskytovatele uvedený v hlavičce této smlouvy, pokud nebude fakturou vystavenou Poskytovatelem stanoveno jinak. Dnem úhrady faktury (zaplacením fakturovaných nákladů) se rozumí den připsání účtované (fakturované) částky na účet Poskytovatele.

#### **čl. 7 Sankce**

7.1. Strany této smlouvy si sjednávají pro případ prodlení Stavebníka s úhradou některé částky, k jejíž úhradě je dle této smlouvy povinen, povinnost Stavebníka zaplatit Poskytovateli úrok z prodlení v zákonné výši.

7.2. Strany této smlouvy si sjednávají pro případ prodlení Poskytovatele s ukončením realizace Překládky SEK povinnost Poskytovatele zaplatit Stavebníkovi smluvní pokutu ve výši 0,1 % z částky nákladů na Překládku dle čl. 5 bodu 5.2 této smlouvy za každý den prodlení s ukončením realizace Překládky SEK. Zaplacením smluvní pokuty není dotčeno právo Stavebníka na náhradu škody.

7.3. Smluvní pokuta či úrok z prodlení, jak je specifikovány v bodech 7.1 a 7.2 tohoto článku, jsou splatné do 30 dnů poté, co bude písemná výzva jedné strany v tomto směru druhé straně doručena.

#### **čl. 8 Kontaktní osoby**

a) Za Poskytovatele:

ve věcech smluvních a technických: [REDACTED]

e-mail [REDACTED]

b) Za Stavebníka:

c) ve věcech smluvních [REDACTED]

d) e-mail [REDACTED]

e) ve věcech technických [REDACTED]

f) e-mail [REDACTED]

#### **čl. 9**

Článek 9 záměrně vynechán

#### **čl. 10 Závěrečná ustanovení**

10.1. Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu poslední smluvní strany a účinnosti okamžikem jejího uveřejnění v registru smluv.

10.2. Vztahy, které nejsou upraveny touto smlouvou, se řídí ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů, a dalšími obecně závaznými právními předpisy.

10.3. Práva vzniklá z této smlouvy, včetně pohledávek, nesmí být postoupena bez předchozího písemného souhlasu druhé strany. Tato smlouva však v celém rozsahu přechází bez dalšího na právní nástupce smluvní stran. Těmi se rozumí v případě Poskytovatele nový vlastník SEK a v případě Stavebníka subjekt realizující stavbu uvedenou v čl. 1. smlouvy.

10.4. Započtení na pohledávky vzniklé z této smlouvy se připouští pouze dohodou smluvních stran.

10.5. Tato smlouva může být měněna a/nebo ukončena pouze písemně. Za písemnou formu nebude pro tento účel považována výměna e-mailových či jiných elektronických zpráv, není-li v této smlouvě stanoveno jinak.

10.6. Veškerá korespondence mezi smluvními stranami bude zasílána doporučeně na adresy uvedené v hlavičce této smlouvy nebo na adresy elektronické pošty uvedené v čl. 8 této smlouvy, ustanovení § 573 občanského zákoníku seneuplatní.

10.7. Strany si nepřejí, aby nad rámec výslovných ustanovení této smlouvy byla jakákoliv práva a povinnosti dovozovány z dosavadní či budoucí praxe zavedené mezi stranami či zvyklostí zachovávaných obecně či v odvětví týkajícím se předmětu plnění této smlouvy, ledaže je ve smlouvě výslovně sjednáno jinak. Vedle shora uvedeného si strany potvrzují, že si nejsou vědomy žádných dosud mezi nimi zavedených obchodních zvyklostí či praxí.

10.8. Strany vylučují aplikaci ustanovení § 1978 odst. 2 a § 1805 odst. 2 občanského zákoníku na tuto smlouvu.

10.9. Tato smlouva obsahuje úplné ujednání o předmětu smlouvy a všech náležitostech, které strany měly a chtěly ve smlouvě ujednat, a které považují za důležité pro závaznost této smlouvy. Žádný projev stran učiněný při jednání o této smlouvě ani projev učiněný po uzavření této smlouvy nesmí být vykládán v rozporu s výslovnými ustanoveními této smlouvy a nezakládá žádný závazek žádné ze stran.

10.10. Odpověď strany této smlouvy podle § 1740 odst. 3 občanského zákoníku s dodatkem nebo odchylkou není přijetím nabídky na uzavření této smlouvy, ani když podstatně nemění podmínky nabídky.

10.11. Žádný závazek dle této smlouvy není fixním závazkem podle § 1980 občanského zákoníku.

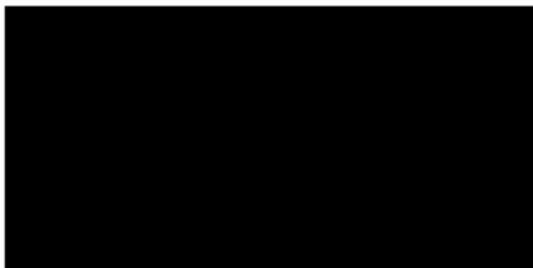
10.12. Smluvní strany potvrzují, že uzavření této smlouvy je výsledkem jednání stran a každá ze stran měla příležitost ovlivnit obsah této smlouvy.

10.13. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou originálech, z nichž po jednom obdrží každá smluvní strana.

Přílohy:

1. Cenový a technický návrh Překládky 1 fáze projektová příprava
2. Situace přeložky
3. Příloha č. 3 – plná moc

V Praze dne 2026



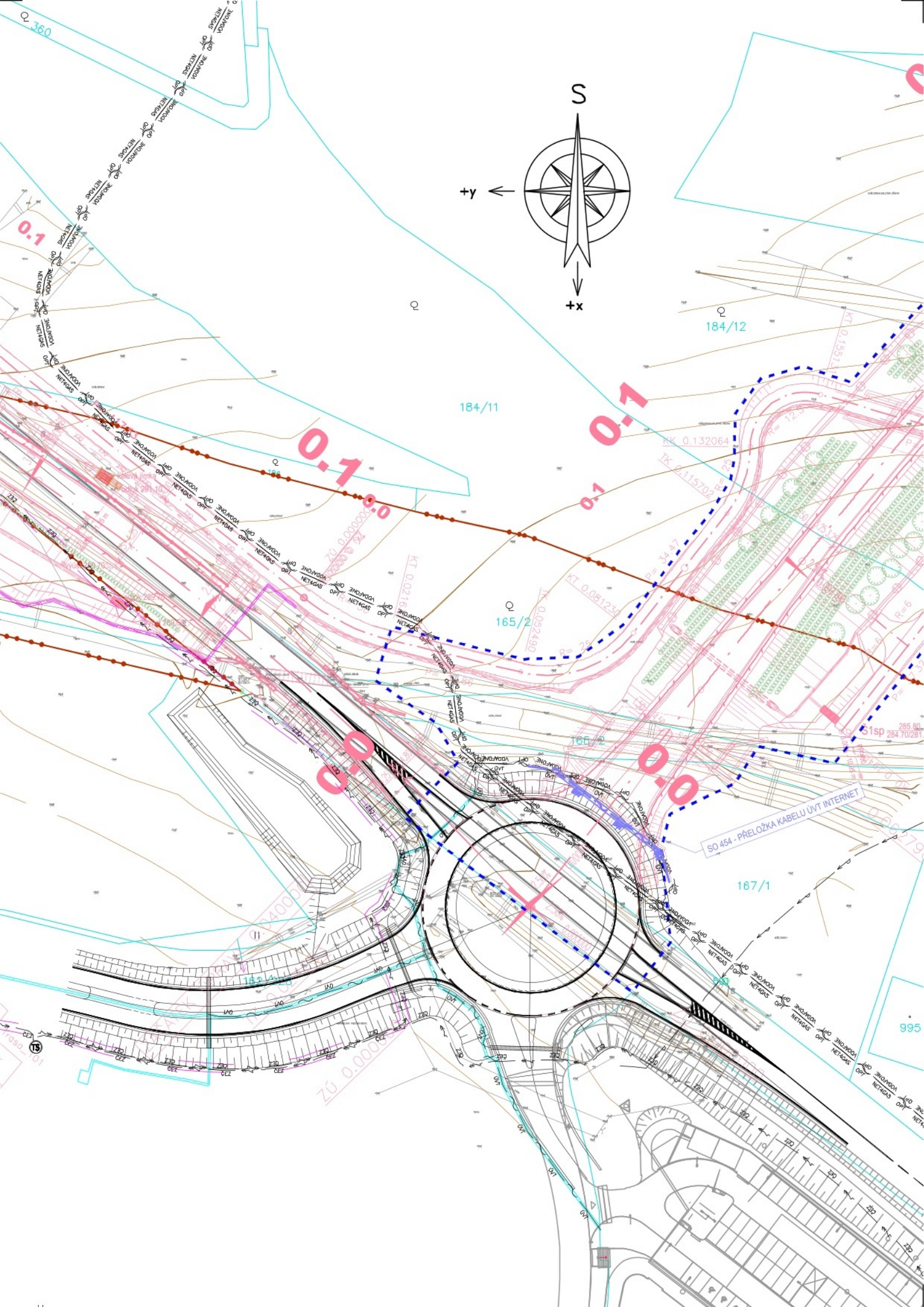
V dne 2026



**PŘÍLOHA č.1 – první fáze přeložky přípravné práce**

**PPD - Propočet projektové dokumentace:**

Příprava smlouvy o překládce	10 000,-
Přípravné a koordinační práce v rozsahu 100 hod.	102 000,-
Měření přímou a nepřímou metodou 1x 96 vl 1x48vl kabel,	88 000,-
Projekční a přípravní práce koordinace	104 000,-
příprava/realizace /akvizice umístění	50 000,-
správní poplatek	10 000,-
geodetické vytyčení předprojektové	38 000,-
<b>Celkem</b>	<b>402 000,- Kč</b>



**PŘELOŽENÉ INŽENÝRSKÉ SÍŤE:**

	ČEZ		ČEZ	PŘELOŽKA VN NADZEMNÍ ČEZ
	ČEZ		ČEZ	PŘELOŽKA VN PODZEMNÍ ČEZ
	CETIN		CETIN	PŘELOŽKA CETIN
	OPT NET4GAS		OPT NET4GAS	PŘELOŽKA OPT NET4GAS
	OPT VODAFONE		OPT VODAFONE	PŘELOŽKA OPT VODAFONE
	ÚVT		ÚVT	PŘELOŽKA OPT ÚVT Internet

**INŽENÝRSKÉ SÍŤE STÁVAJÍCÍ:**

	OPT	CETIN	OPT	CETIN	SDK OPTICKÝ PODZEMNÍ - CETIN
	MK	CETIN	MK	CETIN	SDK METALICKÝ PODZEMNÍ - CETIN
		CETIN		CETIN	VEDENÍ NN PODZEMNÍ - CETIN
		ČEZ		ČEZ	VEDENÍ NN PODZEMNÍ - ČEZ
		ČEZ		ČEZ	VEDENÍ VN PODZEMNÍ - ČEZ
		ČEZ		ČEZ	VEDENÍ VN NADZEMNÍ - ČEZ
		GasNet		GasNet	PLYNOVOD STL PODZEMNÍ - GasNet
	OPT	NET4GAS	OPT	NET4GAS	SDK OPTICKÝ PODZEMNÍ - NET4GAS
					VODOVOD PODZEMNÍ - Staničníce
					VODOVOD PODZEMNÍ - VaK Beroun
					KANALIZACE PODZEMNÍ - VaK Beroun
	OPT	VODAFONE	OPT	VODAFONE	SDK OPTICKÝ PODZEMNÍ - Vodafone
					OPTICKÝ PODZEMNÍ - ÚVT Internet
					RADIOVÉ VEDENÍ NADZEMNÍ - Sys-DataCom

**OSTATNÍ:**

	HRANICE KATASTRÁLNÍCH ÚZEMÍ
	HRANICE PARCEL
	HRANICE VĚCNÝCH BŘEMEN
	HRANICE STAVBY
	OCHRANNÉ PÁSMO EL. VEDENÍ VN

Souřadnicový systém: S-JTSK

Výškový systém: Bpv

ZHOTOVITEL: <b>ATELIÉR PROJEKTOVÁNÍ INŽENÝRSKÝCH STAVEB s.r.o.</b>				
AKCE: <b>Velké Přílepy, obchvat - 2.etapa</b>				
OBJEDNATEL:  Krajská správa a údržba silnic Středočeského kraje, p.o. Zborovská 11, 150 21 Praha 5		OHRADNÍ 24B 140 00 PRAHA 4 IČ: 61853267 tel: 241 481 215 e-mail: apis@apis-sro.eu www: www.apis-sro.eu		
KRAJ: STŘEDOČESKÝ		OKRES: PRAHA-ZÁPAD		ZAK. ČÍSLO: 3247/08
ČÍSLO OBJEKTU: <b>454</b>	Přeložky a ochrana kabelů ÚVT Internet <b>SITUACE</b>			FORMÁTŮ A4: 2
		DATUM: BŘEZEN 2026		
		ST.PROJ.: DUSP	MĚŘITKO: 1 : 1000	PŘÍLOHA: 2

## Plná moc

### ÚVT Internet s.r.o.

se sídlem: Hrnčířská 383, Zdiměřice, 252 42 Jesenice  
zastoupená: [REDACTED]  
zapsaná: v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod sp. zn. C 193433  
IČ: 24288705  
DIČ: CZ24288705  
číslo účtu: [REDACTED]  
**(zmocnitel)**

### zmocňuje

### Krajskou správu a údržbu silnic Středočeského kraje, příspěvkovou organizaci

se sídlem: Zborovská 11, 150 21 Praha 5  
IČO: 00066001  
DIČ: CZ00066001  
zastoupená: Ing. Alešem Čermákem, Ph.D., MBA, ředitelem  
**(zmocněnec)**

k tomu, aby zmocnitele zastupoval při všech právních jednáních, které souvisejí s výkonem majetkoprávní přípravy přeložky SEK Zmocnitele (dále jen „Akce“) v rámci projektu „**Velké Přílepy, obchvat – 2.etapa**“, jehož investorem je zmocněnec.

Zmocněnec je podle této plné moci oprávněn k jednání jménem zmocnitele a k jeho zastupování zejména v následujících činnostech a právních jednáních:

#### a) Ve vztahu k řízení o povolení záměru

- jednání se třetími osobami, dotčenými orgány, úřady a organizacemi, správci inženýrských sítí a s účastníky správních řízení za účelem vydání veškerých dokumentů, stanovisek, vyjádření, povolení, souhlasů a dalších správních rozhodnutí nutných pro vydání pravomocného společného územního a stavebního povolení,
- uskutečňování všech nezbytných jednání jménem zmocnitele, zejm. podepisování, podávání a předkládání žádostí, návrhů a podání podle zákona č. 283/2021 Sb., stavební zákon a č. 500/2004 Sb., správní řád, případně dalších právních předpisů, zastupování zmocnitele ve správních řízeních, vč. přebírání veškerých souvisejících písemností a rozhodnutí správních orgánů, zastupování zmocnitele při ústních jednáních, podávání opravných prostředků proti správním rozhodnutím a vzdávání se jménem zmocnitele práva odvolání do těchto rozhodnutí,
- zajištění přípravy a uzavírání příslušných smluv (kupní smlouvy, smlouvy o zřízení služebnosti, smlouvy nájemní apod.) s každým jednotlivým vlastníkem pozemku, na němž má být umístěna předmětná stavba, nebo který má být v souvislosti s realizací této stavby dotčen dočasným zábořem, zřízením služebnosti atp.

#### b) Ve vztahu ke katastrálnímu úřadu

- zajišťování vkladů vlastnického nebo jiného práva do katastru nemovitostí,
- jednání jménem zmocnitele, zejm. podepisování, podávání a předkládání žádostí, návrhů a podání, podle zákona č. 256/2013 Sb., o katastru nemovitostí (katastrální zákon), ve znění pozdějších předpisů, resp. dle zákona 500/2004 Sb., správní řád, ve znění pozdějších předpisů, zastupování zmocnitele ve správních řízeních zahájených dle výše uvedeného předpisu, vč. přebírání veškerých souvisejících písemností a rozhodnutí příslušných správních orgánů, zastupování zmocnitele při ústních jednáních, podávání opravných prostředků proti správním rozhodnutím a vzdání se jménem zmocnitele práva na odvolání do těchto rozhodnutí.


Zmocněnec bude právní jednání, k nimž je touto plnou mocí oprávněn, vykonávat prostřednictvím pracovníků pověřených k tomu interními předpisy, popř. těmi pracovníky, u nichž je to vzhledem k jejich pracovnímu zařazení obvyklé, nebo prostřednictvím třetích osob, které k řešení těchto právních jednání využívá na základě obchodně právního vztahu. Zmocněnec je oprávněn udělit k jednotlivým jednáním plnou moc a zmocnit takovou třetí osobu pouze s předchozím souhlasem zmocnitele.

**Zmocněnec na základě udělené plné moci tímto  
dále zmocňuje**

společnost:

**Ateliér projektování inženýrských staveb, s.r.o.**

se sídlem: Ohradní 1443/24b, 140 00 Praha 4, Michle,

zastoupená: 

IČO: 618 53 267

DIČ: CZ61853267 (plátcí DPH)

údaj o zápisu v obchodním rejstříku nebo v jiné evidenci: zápis v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 31260

**(substitut)**

k tomu, aby jej zastupovala v rozsahu zmocnění Zmocněnci uděleného dle uvedené plné moci.

Zmocnitel se stanovením substituta výslovně souhlasí.

Substitut zmocnění svým podpisem přijímá.

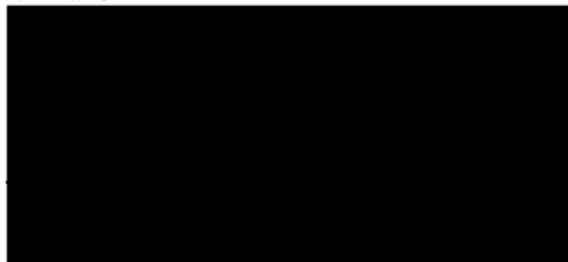
*za zmocněnce:*

**Krajská správa a údržba silnic, p.o.**  
V Říčanech



*za zmocnitele:*

**ÚVT Internet s.r.o.**  
V Praze



*za substituta:*

**Ateliér projektování inženýrských staveb, s.r.o.**  
V Praze

